



Franca Chiochetti e Martina Chiochetti del staff del Museo con il direttore dell'ICL Fabio Chiochetti davanti alla nuova installazione.

L Museo à orì con na gran bela neva

Na instalazion multimedièla te la sala de la modernità met dant te n filmat la reijes del mit arcaich

CULTURA/1 L'è na neva de gran impat, chela enjgnèda per ge dèr l'benvegnù a la jent che chisc dis l'è endò podù tachèr a jir ite tel Museo Ladin de Fascia, se sà ben con duta la precauzion e la regoles sanitàres aldò. Te la sala dedicèda a la modernità, su l'ultim partiment, l'è stat metù defat n gran parei video, na instalazion multimedièla da olache i vijitadores vegn chiamé a descorir con marevea na contia veiora e i pel ruèr ite te la più arcaica tradizion de Fascia, fata de sons, inomes e divinitèdes misterioses.

Sul parei vegn moscià na lingia de chèdes de pitores fascegn, che dapò i se viventea e da l'esposizion se fèsc lèrga n bosch, da olache ciuta fora na vivèna, che envia a veder n filmat.

Na postazion permet de cerner l'filmat e la verscion, che pel esser per talian, ladin o coi sot titoi per ingles, e pel vegnir metù a la leta ence de etres video, desche per esempiè chel de *La Cianzon de Val de Fascia*. Ma la gran neva l'è *La Vivana e l'cian*, n filmat nasciù da na contia tradizionèla veiora, olache con l'aiut de la moderna technologies audiovisives e del spirit creatif de artisè, compositores e atores de anchecondi, ciapa endò vita la eterna sugestions del mit. L'filmat se sera sù con na lingia de operes ispirèdes a la vivènes del zipiador de Gherdena Filip Moroder Doss e con la cianties di Marascogn, per meter al luster l'fat che la tradizion à ispirà e ispira amò anchecondi n muie de artisè. A chesta vida na contia veiora troa sie dret post te la sala de la modernità, pissèda apontin fin dal scomenz per valorisèr la produzion creativa ladina

d'aldidanché, vejin al gran retrat che moscia la interpretazion de n'atra veia contia, *La mort e la meseria*, realisèda ti egn passé da l'artista Althea Thauberger.

La Vivana e l'cian

Chest filmat l'è na produzion realisèda te noscia val, con atores duc del post: Loreta Florian, David Dorich, Aurora Volcan, Rebecca Sommariva e Dora Tamion, con la colaborazion de '490 Studio' de Trent e la regia de Filip Milenkovic, na troupe che à permetù de ge dèr gran valor e empat emotif.

L'è na contia che rejona de n pèster che ge empromet de ge dèr da magnèr a na femena che rua ló da sia tieja famèda, ma dapò pissan che posse esser na bregostèna l'ge mola d'ò l'cian. La femena en realtà l'è la veiora divinità Rezia e l'pere pèster cogn paèr sia ofenuda doventan tant che n om dal bosch, salvèrech e semper famà, che nesciun pabol é bon de pascèntèr. Demò canche, su consei de la veia sèvia, l'fajarà *fum bialf* domanan perdonanza, la Vivana lo librarà dal faturec.

Se trata de na contia dassen particolèra (v. toch apede), na perla rera de la cultura populèra, che fèsc pèrt de chel orizont olache la natura e sie feures les porta ensem a l'ben e l'mèl, e l'om pel vegnir premià con benefizes, ma ence ciastià se no l'fèsc delvers. L'dèr da magnèr a chi che domana, l'fèl del ben, l'aer respet per la jent e per la natura l'è messajes de gran atualità, vedon ence anchecondi coche l'om cogn paèr per i dans de la natura che se reouta a cauja de si comportamenc falé.

Chest filmat pel donca vegnir vardà sun livie desferenc e l'è adatà a ogni sort de publich, dai bec o i ghesc che vel demò na proponeta più lijiera, a chi che pel chierir e troèr laite elemenc de studie de gran enteress. Per chest l'personal del Museo à compagnà chisc dis i vijitadores con presentazions adatedes a target desferenc: per l'setor turistic, la scola, i media e c.i.

La vijites te Museo

Con chesta scomenzadiva l'Istitut ladin vel dèr sie contribut a didèr d'ò la vita sozièla restèda ceta enscin ades e ence l'atività del setor turistic, spervajo che te Fascia desche utró l'è debeseegn de tegnir sù soraldut la cultura, l'identità e la calità de l'oferta che n teritorie esclusif desche chel nosc l'met a la leta di vijitadores.

Spetan de pontèr via dassen con la sajon del turism, endèna l'staff del Museo l'ge sporc l'envit soraldut a la jent de Fascia de jir a veder la neva instalazion, e se sà ben ence duta l'atra sales del Museo, olache l'è semper vèlch da descorir.

Per dut l'meis de jugn se podarà jir ite al priesc spezièl de 1,00 euro, aldò de la scomenzadiva tutta sù dal sistem museal trentin.

La persones enteressèdes a condvider chesta esperienza les podarà se prenotèr per tor pèrt a la vijites vidèdes che a scomenzèr da en lunesc ai 15 les vegnarà endrezèdes per gropes de 8 persones, aldò de oraries che vegnarà fac a saer e tel pien respet de la normes de segurezza pervedudes per l'azess del publich.

L'prum ghest che varearà la sèva del Museo Ladin te na vijita individuèla l'ciaparà en don na copia del volum prestigios *Cultura materiale, religiosità e tradizioni in Val di Fassa*, publicà da Priuli & Verlucca, co la bela fotografies de Francesco Gioana. Per apuntamenc se pel chiamèr te Museo al numer 0462 760182.

Lucia Gross

CULTURA/2

Na testimonianza rara de mic arcaics

L'valor de la contia 'La Vivana e l'cian' per la letadura, la cultura e la tradizion de Fascia

La contia *La Vivana e l'cian* la era cognosciuda enscin dai egn '80 ajache la vegn nominèda ti studies de Ulrike Kindl dai scric de Hugo de Rossi, ma no se saea delvers da olache la vegnia e coluna che podea esser la verscion originèla. Ades l'lurier de catalogazion e analisa fat te Istitut Cultural Ladin sun dut l'fondo De Rossi à permetù de fèr i studies filologics e zertèr che chesta contia la é ruèda enscin a nos, travers inteletuèi del temp desche l'fascian Giovan Battista Cassan e l'gherdener Willy Moroder, fin a Hugo de Rossi e Karl Felix Wolff, de grazia a la letres de Amadio Calligari da Larcioné, che ti egn a la fin de l'800 l'scrif apontin che a forza de scutèr e chierir l'è stat bon de meter ensem chesta contia veiora che vegn da la tradizion orala, e che Calligari à binà sù beleche parola per parola endèna che l'olea pèrt a la viles che i fajea da sera a Larcioné, che l'era n post fantastich per chesta testimonianzes.

La particolarità de chesta contia l'è che la fona sia reijes te l'orizont arcaich e la se tol fora da la conties de bregostènes e vivènes che sion usé a sentir e a veder te sie raprezentazions de burta e bela.

Chiò anter vivèna e bregostèna l'confin l'è n muie sotil, sion te na fasa che caraterisea ence la feures de la anguanes, cognosciudes te dut l'arch alpin, feures che pel esser valentes ma ence teriboles. Te chesta contia se troa elemenc vejins a la lejenda romancia de Santa Margriata, che conta de na tousa su na mont che la fèsc l'pèster regolèda da joenet e canche l'famei se n ascorc che l'è

na tousa la ge empromet gran regoi e bondanza per no vegnir panuda, ma canche l'famei se lascia fora col patron e l'romp l'tabù, ela desvanesc, la bondanza fenesc e el vegn condanà e esser fonà te tera, desche te na sort de regrescion a om salvèrech che va de return a la natura, apontin desche l'pèster de *La Vivana e l'cian*.

N'atra particolarità de gran enteress l'è la prezenza de trei feures: la vivèna, canche la rua te sia funzion divina la é compagnèda da altra doi touses, desche na trinità feminina che troon n muie te l'antichità, da Ecate triforme en ca: feures benefiches che porta ton, aur e amor, donca sanità, or e amor, ma les pel doventèr teriboles se les vegn ofenudes da l'om che no les recognosc desche divinità.

No l'è dinca la bregostèna che vèlch outa vegn sorapeèda a la stria, o la vivèna che vegn feurèda desche na sort de 'fatina': l'è divinità de la tera e de la natura, e ence i inomes de la contia, Tello, Mamo, Rezia, ne porta te n contest precristian e se les troa demò te la conties binèdes sù a Larcioné dal Calligari.

Per chest se trata de na perla de la cultura populèra, che vegn tramanèda travers na narazion arcaica che la é dassen senestra da entener. L'De Rossi aea proà e ades l'è l'met de entener mingol de più, de grazia ai studies filologics porté inant te l'Istitut Ladin sui documenc, desche i manoscric de la letres del Calligari che permet de ricostruir i elemenc costitutives de la tradizion orala arcaica de nosc raionCON.

Lucia Gross



N moment del filmat con la ira de la Vivana scarèda dal cian.

ENCÈRIES

Na diretora per l'Istitut Cultural Ladin

Sarà na struttura più al feminin, con la presidenta Lara Battisti e la neva figura a cef de l'istituzion che l'è pervedù de nominèr per i 24 de jugn



La senta de l'Istitut Cultural Ladin.

Per i 24 de jugn, canche l'director Fabio Chiochetti fenirà sie lonch empegn a la vida de l'Istitut Cultural Ladin, se cognessa jà saer l'inom de chela che tolarà sie post. Chest

ne é stat confermà da la presidenta de l'ICL, Lara Battisti.

Che sarà na ela a tor sù chesta encèria l'è jà segur, ajache tel temp utol per portèr ite la domana e tor

pèrt a la selezion, che jia fora ai 21 de mè, l'è ruà demò trei domanes, dutes da man de femenes de Fascia che cour jà n post de lurier publich. «Le trei domane ruade ite – ne à dit

la presidenta Battisti – è state manade a Trent per l'control di requisic de amiscibilità da man del Nucleo de Valutazion de la Provinzia, che l'cognessa manar de return sia resposta de fata. Dapò sarà l'Consei de Aministrazion de l'Istitut Cultural Ladin che cognarà tor dant le candidature e dezider a chi ge dar sù l'enciaria. Defat – ne à dit amò Battisti – no se trata de n concors ma de na selezion fata con prozedura publica per trasparenza, donca no sarà nesciuna graduatoria, ma anter i candidat che à i requisic cognaron dezider a na vida discrezionala a chi ge dar l'enciaria de diretora, che la sarà per 4 egn con l'met de la sperlongiar.»

L'è pervedù che n dependent publich che vegn tout sù per na encèria de diretor l'posse per l'temp de chesta encèria domanèr spetadiva da sie lurier e se tegnir l'post.

Per solit te chesta sort de prozedures – à deschiari amò la presidenta – la indicazions no perveit na scontrèda per rejonèr con i candidat, e donca fazile chesta no la vegnarà fata. La prospetiva l'è de poder ruèr a chiamèr ite l'Consei dant dai 24 de jugn e de poder dezider enlouta, ence conscidrà che no l'è n gran numer de candidature da cogner valutèr.

Per cerner l'CdA ge jirà d'ò ai criteries che era jà stac delineè tel bando, che l'è chi de valorisèr l'gran lurier scientific che l'è stat fat te duc i egn passé, de jir inant e regoer, ordenèr e studièr i materiai su la storia, l'economia, la rejonèda, la usanzas e tradizons de la jent ladina e de i slarièr fora travers la pubblicazion, la दौरa di suporc digitai e la colaborazion con la scola e duc i strumenc de l'informazion e la comunicazion.